

北京大学东方语言文学系教材

乌尔都语 基础教程

(上 I 册)

اردو کی پہلی کتاب
(حصہ اول)

山莖 主编
孔菊兰 编著

北京大学出版社

编 者 的 话

乌尔都语是巴基斯坦的国语，除巴基斯坦外，它还通行于印度及孟加拉国一些地区。学习乌尔都语，对增进我国与巴基斯坦以及其它南亚国家人民的了解和友谊，促进我国与南亚地区的文化交流及其它领域内的合作，具有不容忽视的现实意义。

从1954年乌尔都语专业在我国开始创办至今已有三十多年。从教学的需要出发，我们一直希望出版一套自编的乌尔都语教科书。如今，在校、系领导的支持下，这一愿望终于得以实现。在我国教科书的百花园中，又出现了这么一株吐蕊的小花。

本书为基础乌尔都语教科书，供大学乌尔都语专业本科生使用。这套书共三册五本，连续使用五个学期。全书共82课，分三部分：第一部分为语音，共9课。第二部分为以语法为主线的课文，共36课。第三部分为综合性课文共37课，它是从低年级乌尔都语过渡到高年级乌尔都语的中间阶段。学完这套教科书，可进入高年级学习阶段。

语音部分包括乌尔都语字母表、字母的读音、拼音规则、语音符号、书写规则、标点符号、练习等项目，最后就语音、字母、语音符号等作一全面的小结，使学生对乌尔都语音及字母有一个基本的认识和初步的实践。为了从开始时就注意语言的实践性，从第一册（上）第9课开始便附有简短的口语对话，帮助学生培养开口说话的习惯。

第二部分以语法为主线，按其难易程度循序渐进地编排课文，同时兼顾句型并注意到题材的多样化、基本词汇的大量出现及提高

词汇的再现率。从这一部分起，每课分五部分：即课文、生词、口语、语法、练习，必要时还附有课文难点注释及阅读材料。从第一册（上）第17课开始，增加了“词汇与句型”一项，结合课文，帮助学生进一步了解有关词汇的含义及用法，并逐步熟悉基本的语法句型结构。

本书编有大量练习，形式多样，供课堂上口头练习或课后笔头练习之用。教师可以选择使用。

本书第三部分为综合性课文，全部选用乌尔都语原文，其目的在于综合复习、巩固第一、二部分所学的语音、词汇、语法知识，在语言实践中加以深化并逐步培养语感，提高学生综合运用语言的能力，为高年级的学习打下坚实的语言基础。

本书初稿始编于1980年。在主编的统一组织下，由当时教研室的全体同志，包括后来调离本教研室的李宗华、朱国庆和方新兰同志，分工合作，几易其稿而成。在编写过程中，吸取了几十年来对我国学生进行乌尔都语教学的经验，保留了一些过去的传统课文，还选用了国外出版的乌尔都语教科书中的优秀篇章。此后经过数届学生连续使用，总结了优缺点。近两年内又在此基础上进行了认真的修订和补充，才以今天三册五本的形式正式出版。

本书编写、出版过程中先后得到在京的巴基斯坦朋友们的热心指导与积极帮助，特别是曾在我专业任教的阿芙塔布·伊克巴尔·希米姆专家，为本书的初稿倾注了不少心血。现在我专业任教的纳齐尔·西迪基专家校阅了我们的修订稿，并提出了宝贵的意见。此后，在我们修订全书的过程中，我系强建华、张战平等同志承担了本书的打字工作，她们为这套教科书的出版付出了辛勤的劳动。我专业研究生

张昱同学也在课余认真参加了本书的部分核对工作。此外，我们还得到了外文出版社乌尔都文部同志们的热情帮助。我们在此对帮助我们出版此书的所有国内外朋友、同志致以由衷的谢意并表达深切的感激之情。

由于我们水平有限，加以书稿付印前时间仓促，书中疏漏之处，在所难免。欢迎读者批评指正。

一九九一年五月四日

فہرست 目录

第一課	پہلا سبق	1
	字母表·	
	乌尔都语字母(音素)与音标对照表	
第二課	دوسرا سبق	3
	长元音: ا ے ۓ ۛ ۞	
	短元音: اُ اِ اَ آِ أِ	
	辅音: پ ب	
	送气音: پھ بھ	
	音 节: 单音节、双音节、多音节	
	语音符号: (一) همزه ، و ، ے ، ہیش ، زہر ، (—) زہر ، ط	
第三課	تیسرا سبق	10
	辅音: ر ث ت	
	送气音: رھ تھ	
	语音符号: جزم ، (二) همزه	
	标点符号: ، - ۛ ! : () " ° —	
第四課	چوتھا سبق	15
	双元音: ۛ ۞	
	辅音: ج خ ح	
	送气音: جھ خھ	
	读音规则: خوا 的读法，重读音节	
	语音符号: تشدید ، (二) زہر	

第五课	پانچواں سبق	20
	辅 音: ر ژ ز ن ڈ ڙ	
	送气音: ڙھ ڙھ ڙھ	
第六课	چھٹا سبق	25
	辅 音: غ ع ڄ ڙ ش ص س	
第七课	ساتواں سبق	29
	辅 音: گ ک ق ڦ ڻ ٺ	
	送气音: گھ کھ ڳھ	
第八课	آٹھواں سبق	34
	辅 音: ی ء و ن م ل	
	送气音: ڀھ ڀھ ڀھ	
	鼻化音: ں	
	语音符号: (三) همزه ، دوزیر	
	语音规则: 以 ء 结尾的波斯词	
第九课	نواں سبق	41
	语音小结	
	字母小结	
	语音符号小结	
	口语	
第十课	دسواں سبق	52
	یہ کیا ہے ؟	
第十一课	گیارھواں سبق	60
	یہ کون ہے ؟	
第十二课	بارھواں سبق	65
	میں ، آپ ، وہ	

第十三课	سترهوار سيق 71
	ایک کارخانہ
第十四课	چودھوار سيق 76
	میرا گھرانہ
第十五课	پندرہوار سيق 85
	ایک فارم کی تصویر
第十六课	سولہوار سيق 94
	میرا کمرہ
第十七课	سترہوار سيق 103
	پہاڑی علاقے میں ایک لہڈی ڈاکٹر
第十八课	اٹھارہوار سيق 113
	موسم

第一课

پہلا سبق

حروف تہجی (字母表 (包括名称)

ا	ب	پ	ت	ث	ث	ج
alif	bē	pē	tē	tē	sē	jīm

چ	ح	خ	د	ڈ	ز	ر
chē	hē	hē	dāl	dāl	zāl	rē

ڑ	ز	ژ	س	ش	ص	ض
rē	zē	zhē	sīn	shīn	sād	zād

ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ک
tō'e	zō'e	'ain	gain	fē	qāf	kāf

گ	ل	م	ن	و	ہ	ی
gāf	lām	mīm	nūn	vā'o	hē	yē

马尔都语字母（音素）与音标对照表

一、元音

ا ————— ā , a , i , u , e , o

و ————— ū , ō , au

ي ————— ī

ع ————— ē , ai

二、辅音

ح	خ	ج	ج	ث	ث	ت	پ	ب
h	h	ch	j	s	t	t	p	b

ش	س	ژ	ز	ڙ	ر	ز	ڌ	ڍ
sh	s	zh	z	r	r	z	d	d

ک	ق	ف	غ	ع	ظ	ط	ض	ص
k	q	f	g	e	z	t	z	s

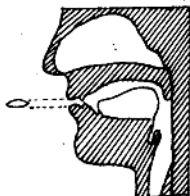
ع	ی	ہ	و	و	م	ل	گ
y	y	h	v	n	m	l	g

3. 长元音 $\bar{u}$ 的音标是 [$\bar{u}$]，发音要领是：

舌：舌身后缩，舌后部
向上抬起

唇：双唇收圆，向前突出

音量：长

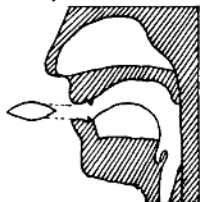


4. 长元音 $\bar{e}$ 的音标是 [$\bar{e}$]，发音要领是：

舌：舌尖抵下齿，舌前
部抬起，比 [$\bar{i}$]
低

唇：半开，稍扁，放松

音量：长



5. 长元音 $\bar{o}$ 的音标是 [$\bar{o}$]，发音要领是：

口：开口度中等，张圆

舌：舌身后缩，并抬起，
偏后

音量：长



二、短元音

1. 短元音 $\dot{a}$ 的音标是 [$\dot{a}$]，发音要领是：

唇：双唇向后稍咧开，
扁平

舌：舌尖微抵下齿

音量：短促



2. 短元音 í 的音标是 $[\text{i}]$ ，发音要领与长元音 ú $[\text{i}^h]$ 相同，但 $[\text{i}]$ 的音量短，舌前部没有发 ú $[\text{i}^h]$ 音时抬得那么高。
3. 短元音 ú 的音标是 $[\text{u}]$ ，发音要领与长元音 û $[\text{u}^h]$ 相同，只是舌后部抬得没有发 û $[\text{u}^h]$ 音那么高，音量短促。
4. 短元音 é 的音标是 $[\text{e}]$ ，发音要领是：
- 舌：舌尖抵下齿
- 唇：双唇半开，稍扁
- 音量：短促



5. 短元音 ó 的音标是 $[\text{o}]$ ，发音要领与长元音 ô $[\text{o}^h]$ 相同，但 ó 的音量短促，舌后部比 $[\text{o}^h]$ 稍低。

三、辅音

p $[\text{p}^h]$ 和 b $[\text{b}^h]$ 是一对清浊辅音。 p 是清辅音，音标是 $[\text{p}]$ 。 b 是浊辅音，音标是 $[\text{b}]$ 。 p 和 b 的发音要领是：

唇：双唇紧闭，形成阻碍

气流：由肺部冲出，双唇分开，爆破成音

声带：发 p 时不振动，发 b 时振动



四、送气音

乌尔都语共有 14 个送气音，送气音的音标是原辅音字母加

[h]。پ和ھ的音标分别是[ph]和[bh]，发音要领与پ和ب相同，但要用强气流送气成音。پ与ھ的区别在于发پ时声带不振动，而发ھ时则需要振动。

书写表

لکھنے کا ذہن

名称	单写	词首	词中	词尾	书法示例		
					词首	词中	词尾
alif	ا	ا	ا	ا	اب آپ	رات ہاپ	ہدایا
bē	ب	ب	ب	ب	بی ہب	ایسے تبت	آب تب
pē	پ	پ	پ	پ	پی ہانے	ہلو ہیا	ہاپ ہپ
vā'ō	و	无 ①	و	و			او ہو
yē	ی	无 ②	ی	ی			آئی آنی

五、音节和音节的划分

音节是说话时最小的语音片断，通常由一个元音加上一个或几个辅音构成，但单独一个元音也能成为一个音节。词可分单音节、双音节和多音节词。例如：

پپ [pīp] 单音节

ایہ [abē] 双音节

آباہی (ābā'ī) 三音节

六、语音符号

1. [~], (Madd) 加在 ا 上方表示长元音 ā [ā]。

例如: آپ [āpā]。

①②，和 و 作为元音字母不出现在词首。

2. ['] (زَ [zabar]) (一), 写在有关字母的上方, 表示短元音 í [a]。例如: بَ [bapā]。

3. [,] (زِ [zēr]), (1) 写在元音字母 ا 或辅音字母下方, 表示短元音 ! [i]。例如: بِب [bib]。 (2) 写在元音字母 ا (و) 下方, 表示此字母读作 [ī]。例如: پِپ [pīp]。

4. ['] 或 ['] (پِش [pēsh]), (1) 写在元音字母 ا 或辅音字母上方, 表示短元音 í [u]。例如: بُت [but]。 (2) 写在长元音字母 ا 上方, 表示该字母读作 [ū]。例如: بَاؤ [bābū]。

5. [v] (ع [e]), 写在元音字母 ا 或辅音字母下方, 表示短元音 ! [e]。例如: اِختِيار [eḥtiyār]。

6. [°] (؛ [o]), (1) 写在元音字母 ا 或辅音字母上方, 表示短元音 í [o]。例如: بَهِت [bahot]。 (2) 写在长元音字母 ا 的上方, 表示该字母读作 [ō]。例如: پَوتَا [pōtā]。

7. [ء 或 ː] (همزه [hamzah]) (一), 写在相邻的两个长元音的第二个字母上, 表示这两个元音不拼合。在元音字母 ا 上方加 ء, 在元音字母 ا 或 ا 上方加 ː, 表示元音不拼合, 在词汇标音时 همزه 用 ['] 来表示。例如: آؤ [ā'ō], آئے [ā'e], آئی [ā'ī]。

练习 مشق

一、朗读下列单词:

[abhī]	اُبھی	[āpā]	آپا	[ābā'ī]	آبابھی
[phūphā]	پھوپھا	[pīp]	پپ	[abū]	ابو
[āpē]	آپے	[ā'ī]	آئی	[āpī]	آپی

اب	پاؤ	بھائی	بھابی	آپ	بے آب
باپ	بو	پھوپھی	بابو		

第三课 تيسرا سبق

辅音	و ت ث د
送气音	تد ثد
语音符号	جزم، (ت) حمزة
标点符号	، - ء ! : () " ' — ……

一、辅音

1. 辅音 ت [tē] 是清辅音，音标是 [t]，发音要领是：

舌：舌尖顶上齿背，形

成阻碍

气流：经舌尖与上齿背

冲出，爆破成音，

不送气

声带：不振动



2. 辅音 ث [tē] 是清辅音，音标是 [t̤]，发音要领是：

舌：舌尖卷起，抵硬腭

中部

气流：冲开舌尖与硬腭

的阻碍，舌尖突然

下降

声带：不振动

